

Metodické vysvetlivky	Methodological notes
<p>Medzi cestné dopravné nehody sa zarátavajú dopravné nehody, ku ktorým došlo v cestnej premávke, ale aj dopravné nehody, ktoré sa stali na miestach obmedzene prístupných pre cestnú premávku (poľné a lesné cesty, závody, dvory, a pod.). Pri každej nehode sa zisťuje len hlavná príčina vzniku nehody. K nehodám zavineným „inou príčinou“ patria najmä zrážky s lesnou zverou, pád osoby z vozidla za jazdy, nehody zavinené spolujazdcom a pod.</p> <p>Od roku 2009 je stanovená povinnosť hlásiť len dopravné nehody, u ktorých výška škody presiahla 3 990 EUR. Dopravné nehody s nižšou škodou, bez usmrtienia alebo zranenia osôb, nie sú účastníci cestnej premávky povinní hlásiť polícii.</p> <p>Od roku 2010 dopravná nehoda, pri ktorej boli súčasne osoby zranené ťažko aj ľahko, sú započítané do nehôd s ťažkým zranením a aj do nehôd s ľahkým zranením.</p> <p>Údaje o požiarovosti sú zisťované Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky. Všetky zisťovania sa vykonávajú priebežne, po týždni, mesiaci, štvrtroku a roku, podľa príslušnej rezortnej metodiky.</p>	<p>Road traffic accidents involve not only road accidents in road traffic, but also accidents that happen in places with limited traffic Access (rural and forest roads, factories, yards, etc.). Only the main cause of the accident is investigated for each accident. Accidents caused by „other cause“ include mainly collisions with forest animals, fall of a person from vehicle during the ride, accidents due to another person in the vehicle, etc.</p> <p>Since 2009 there has been established the reporting of accidents if the damage exceeded 3 990 EUR. Road traffic accidents without death or injury of persons with lower damage can be not reported to the police.</p> <p>Since 2010 traffic accidents with severely and slightly injured persons simultaneously has been classified as accident with severely injured as well as accident with slightly injured.</p> <p>Data on fires are surveyed by the Ministry of Interior of the Slovak Republic. All surveyes are being conducted continuously, weekly, monthly, quarterly, and yearly, according to the relevant departement methodology.</p>
Definície	Definitions
<p>Dopravná nehoda je udalosť, ku ktorej došlo pohybom vozidla v cestnej premávke a mala za následok škody na životoch, zdraví alebo majetku, bez ohľadu na to, či bola klasifikovaná ako trestný čin, resp. priestupok a či bola prejednávaná súdom alebo trestnou komisiou dopravného inšpektorátu.</p> <p>Hmotná škoda je výška škody, ktorá vznikla a bola stanovená políciou, na základe hodnoty udanej účastníkmi dopravnej nehody.</p> <p>Usmrtené osoby sú osoby, ktoré zomreli na mieste nehody (resp. pri požiari), pri prevoze do nemocnice alebo do 24 hodín po nehode.</p> <p>Priama hmotná škoda je súčet škôd vyčíslený zo zostatkovej hodnoty dlhodobého hmotného majetku, materiálov a iných prostriedkov zničených požiarom, stanovená odhadom.</p>	<p>Road accident is a damage occurrence caused by a motion of a vehicle, which happened in road traffic and caused damage to lives, health or property with no regard to whether it was prosecuted as a criminal offence or offence or it was dealt with by a court or penal commission of traffic inspectorate.</p> <p>Material loss is the level of arose loss set by the police on the basis of the values indicated by parties involved in the accident.</p> <p>Killed persons are persons, who died in the place of accident or in the place of fire, when being transported to hospital or by 24 hours after the accident.</p> <p>Direct material loss is the sum of losses calculated from residual value of tangible fixed assets, materials and other means destroyed by fire, estimated.</p>
Zdroj údajov	Source
<p>Údaje o nehodách sú prevzaté z evidencie Policajného prezidia Ministerstva vnútra Slovenskej republiky.</p> <p>Zdrojom štatistických údajov o požiaroch je Prezídium hasičského a záchranného zboru a jeho zložka Požiarnotechnický a expertízny ústav Ministerstva vnútra SR.</p>	<p>Data of the accident are taken from the records of the Police Headquarters of the Ministry of Interior of the Slovak Republic.</p> <p>Statistical data on fires is obtained from the Presidium of Fire Protection and Rescue Service, its section the Institute of Fire Technics and Expertises under the Ministry of Interior of the SR.</p>